Canllawiau Hygyrchedd ar gyfer creu adnoddau

Cefndir

Yn 2018 pasiodd y DU ddeddfwriaeth, [Rheoliadau Hygyrchedd Cyrff Sector Cyhoeddus (Gwefannau a Chymwysiadau Symudol) (Rhif 2) 2018](https://www.legislation.gov.uk/uksi/2018/952/contents/made), a oedd yn nodi bod angen sicrhau bod holl wefannau a chymwysiadau symudol (*mobile applications*) y sector cyhoeddus yn hygyrch. Er mwyn cydymffurfio, mae angen i wefannau a chymwysiadau symudol:

* gwrdd â [Chanllawiau Hygyrchedd Cynnwys y We (*Web Content Accessibilty Guidelines*) (WCAG) 2.1](https://www.w3.org/TR/WCAG21/)
* cyhoeddi datganiad cydymffurfio hygyrchedd.

Mae'r rheoliadau yn berthnasol i bob sefydliad addysg uwch ac addysg bellach a ariennir yn gyhoeddus. Maent hefyd yn berthnasol i’r Coleg Cymraeg.

# Ymwybyddiaeth Amrywiaeth

Mae angen bod yn ystyriol o amrywiaeth o fewn ein cynulleidfa. Wrth fynd ati i gynllunio gwybodaeth ac adnoddau, rhaid cofio na fydd rhai defnyddwyr yn gallu:

* Gweld yn dda neu ddim o gwbl,
* Clywed yn dda neu ddim o gwbl,
* Symud yn dda neu ddim o gwbl,
* Siarad yn dda neu ddim o gwbl.

Cofiwch hefyd bod nifer o bobl yn cael anhawster prosesu gwybodaeth, felly mae angen i ni ddylunio cynnwys sydd mor syml â phosib i'w lywio a’i ddeall.

# Safonau disgwyliedig

Mae’r Coleg yn dymuno cynhyrchu cynnwys ac adnoddau sy’n gallu cael eu defnyddio gan gymaint o bobl â phosibl ac felly yn anelu at greu adnoddau sy’n cyrraedd gofynion Canllawiau Hygyrchedd Cynnwys y We (*Web Content Accessibilty Gudelines 2.1*) (WCAG 2.1) (Safon AA). Mae’r ddogfen hon yn nodi’r gofynion sylfaenol (lleiafswm) sy’n ddisgwyliedig gan gyflenwyr sy’n creu adnoddau ar ran y Coleg Cymraeg. Noder nad yw’r rhestrau canlynol yn rhai cynhwysfawr: rydym yn croesawu ymdrechion gan gyflenwyr i fynd tu hwn i’r disgwyliadau craidd hyn.

Mae’r disgwyliadau yn berthnasol i ddylunwyr allanol sydd wedi eu comisiynu i ddatblygu adnodd o’r newydd, yn ogystal â rheolwyr prosiect sy’n creu adnoddau fel rhan o brosiect yn deillio o grant sydd wedi’i ddarparu gan y Coleg.

# Cyswllt y Coleg

Wrth fynd ati i gynllunio adnoddau, rhaid sicrhau bod y fformat yn addas ar gyfer cymaint o ddefnyddwyr â phosib. Awgrymwn eich bod yn trafod eich cynlluniau o ran fformat, gwedd ac hygyrchedd gyda Joanna Evans, [j.evans@colegcymraeg.ac.uk](mailto:j.evans@colegcymraeg.ac.uk) (Swyddog Technoleg: Adnoddau ac E-ddysgu) **ar ddechrau’r prosiect, cyn cychwyn ar y gwaith**.

# Brandio

Rydym yn awyddus i gontractwyr gael hyblygrwydd i fod yn greadigol ac yn arloesol wrth ddatblygu adnoddau. Nid oes disgwyl iddynt fod yn gaeth i ganllawiau brand y Coleg wrth ddylunio’r cynnwys (h.y. o ran lliwiau a ffont). Er hyn, rydym yn awyddus i unrhyw adnodd sy’n cael ei ddatblygu i gynrychioli’r Coleg ac rydym yn dymuno datblygu cysondeb ar draws ein adnoddau. Felly, dylech drafod a chytuno eich syniadau o ran y brand a’r dyluniad gyda’r swyddog sy’n rheoli’r prosiect ar ran y Coleg yn ystod camau cynnar y prosiect.

# Rhestr wirio cyffredinol

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Beth? | Disgrifiad |
|  | Testun | Defnyddiwch ffont clir (sans serif) e.e. Arial, Calibri, Open Sans, Century Gothic, Tahoma, Verdana. |
|  | Brawddegau | Ysgrifennwch frawddegau a pharagraffau cryno, gan ddefnyddio iaith syml a chlir. Ceisiwch osgoi blociau rhy hir o destun. |
|  | Bwlch llinellau | Bwlch llinellau o 1.5 ar gyfer blociau o destun. |
|  | Strwythur | Trefnwch y cynnwys mewn ffordd sy’n hawdd ei lywio/ddilyn. |
|  | Cyferbyniad lliw | Cyferbyniad lliw cryf ar gyfer testun a chefndir. Rhaid cael ‘pass’ ar y cyfuniad o liwiau wrth wirio ar [Webaim Contrast Checker](https://webaim.org/resources/contrastchecker/) |
|  | Aliniad testun | Testun wedi ei alinio i’r chwith. Mae hyn yn gwneud y testun yn haws i’w ddarllen. |
|  | Lluniau o fewn cynnwys | Os ydych yn cynnwys llun, sicrhewch eich bod yn rhoi testun amgen fel bod darllenwyr sgrin yn gallu disgrifio’r llun/cyfleu’r wybodaeth i’r defnyddiwr. Os yw’r llun yn un addurniadol sydd ddim yn ychwanegu gwybodaeth, nodwch hyn e.e. ‘llun addurniadol’ (‘mark as decorative’). |
|  | Cyfleu gwybodaeth ar ffurf llun e.e. poster, delwedd Instagram | Rhaid rhoi testun ar wahân ar gyfer unrhyw luniau sy’n darparu gwybodaeth, e.e. os ydych yn creu poster ar ffurf ffeil jpeg neu png, ni fydd darllenwyr sgrin yn medru darllen y testun. Dylid rhoi’r testun ar wahân e.e. mewn dogfen Word neu o fewn capsiwn (yn ddibynnol ar y cyfrwng). |
|  | Dolenni | Defnyddiwch hyperddolenni **clir** ac ystyrlon.  Peidiwch rhoi: [Cliciwch yma](https://colegcymraeg.ac.uk/telerau-ac-amodau/) i ddarllen y telerau ac amodau  Rhowch: Darllenwch y [telerau ac amodau](https://colegcymraeg.ac.uk/telerau-ac-amodau/)  Rhaid i’r defnyddiwr/darllenydd sgrîn wybod beth yw’r ddolen dan sylw. |
|  | Tablau cynnwys | Rhowch dabl cynnwys i helpu’r defnyddiwr i lywio’r wybodaeth. |
|  | Cyfarwyddiadau clir | Sicrhewch fod y defnyddiwr yn gallu defnyddio’r adnodd yn hawdd. Rhowch gyfarwyddiadau ar sut i ddefnyddio a llywio’r wybodaeth. |
|  | Defnyddio’r bysellfwrdd i lywio | Wrth greu cynnwys sy’n cael ei rannu ar-lein, sicrhewch fod modd i’r defnyddiwr lywio drwy’r cynnwys gan ddefnyddio bysellfwrdd yn unig. |

# Microsoft Word – rhestr wirio

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Beth? | Disgrifiad |
|  | Penawdau | Dogfen yn defnyddio arddulliau (*Styles*) er mwyn sicrhau strwythur clir e.e. Pennawd 1, Pennawd 2, Pennawd 3 |
|  | Testun amgen | Testun sy’n disgrifio cynnwys y llun/tabl ar gyfer **pob** llun a thabl. Os nad yw’r llun yn cael ei ddefnyddio i gyfleu gwybodaeth, dewiswch ‘mark as decorative’. Peidiwch rhoi ‘llun o ystafell ddosbarth’; rhowch ‘ystafell ddosbarth’. |
|  | Lliw | Cyferbyniad lliw cryf ar gyfer testun a chefndir. |
|  | Bwlch llinellau | Bwlch llinellau o 1.5. |
|  | Aliniad testun | Testun wedi ei alinio i’r chwith. |
|  | Iaith | Iaith glir a syml. |
|  | Dolenni | Hyperddolenni clir ac ystyrlon.  Peidiwch rhoi: [*Cliciwch yma*](https://colegcymraeg.ac.uk/telerau-ac-amodau/) *i ddarllen y telerau ac amodau*  Rhowch: Darllenwch y [telerau ac amodau](https://colegcymraeg.ac.uk/telerau-ac-amodau/) |
|  | Tablau | Teitl a disgrifiad ar gyfer pob tabl. |
|  | Bocs testun (*text box*) | Nid yw bocsys testun yn hygyrch: nid yw darllenwyr sgrin yn eu hadnabod. Yn hytrach, defnyddiwch forderi a chysgodi (*borders and shading*) o gwmpas tesunt i gael yr un effaith. |
|  | Cwarel Llywio | Rhowch y Cwarel Llywio ymlaen **(Gweld > Dangos > Cwarel Llywio (tic))** er mwyn gwirio strwythur eich dogfen. |
|  | Gwiriwch hygyrchedd | Datryswch unrhyw broblemau sy’n codi yn sgil gwirio hygyrchedd y ddogfen **(Adolygu > Gwirio Hygyrchedd)**. |

Awgrymiadau

Edrychwch ar y Cwarel Llywio **(Gweld > Dangos > Cwarel Llywio)** i gael cipolwg ar strwythur eich dogfen. Wrth ddefnyddio arddulliau **(Hafan > Arddulliau)** e.e. Pennawd 1, Pennawd 2, gosodir strwythur i’r ddogfen sy’n helpu defnyddwyr i lywio’r cynnwys.

# PDF – rhestr wirio

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Beth? | Disgrifiad |
|  | **Penawdau** | Penawdau ac is-benawdau wedi eu diffinio ac yn ymddangos yn y dalenodau (*bookmarks*). |
|  | **Trefn darllen** | [Tagiau strwythur](https://helpx.adobe.com/uk/acrobat/using/editing-document-structure-content-tags.html) dogfen a [threfn darllen](https://helpx.adobe.com/uk/acrobat/using/touch-reading-order-tool-pdfs.html) cywir wedi eu gosod ar gyfer y ddogfen gyfan. |

# Microsoft PowerPoint - rhestr wirio

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Beth? | Disgrifiad |
|  | Teitl tudalen | Mae angen teitl ar bob sleid ar gyfer darllenwyr sgrin. Does dim angen i’r teitl fod yn weledol ar y sleid. |
|  | Fformat testun | Maint 28+ a ffont syml e.e. Arial, Veranda, Poppins, Helvetica. |
|  | Penawdau | Sicrhewch eich bod yn defnyddio penawdau a’u bod wedi nodi fel hyn drwy’r cyflwyniad. |
|  | Trefn darllen | [Gosodwch drefn darllen](https://support.microsoft.com/en-us/office/make-slides-easier-to-read-by-using-the-reading-order-pane-863b5c1c-4f19-45ec-96e6-93a6457f5e1c) elfennau gwahanol pob sleid fel bod modd i feddalwedd darllen sgrin eu darllen yn y drefn gywir. |
|  | Dyluniad | Peidiwch gorlwytho sleidiau. Mae’n well rhannu’r wybodaeth dros dwy sleid. Cadwch y dyluniad mor syml a phosib. |
|  | Iaith | Iaith glir a syml. |
|  | Dolenni | Hyperddolenni clir ac ystyrlon (gweler rhestr wirio cyffredinol). |
|  | Tablau | Teitl a disgrifiad ar gyfer bob tabl. |
|  | Lluniau | Testun sy’n disgrifio (testun amgen) wedi ei osod ar gyfer **pob** llun. Os nad yw’r llun yn cael ei ddefnyddio i roi gwybodaeth, dewiswch ‘mark as decorative’. |
|  | Fideos | Rhowch frawddeg neu deitl i gyflwyno cyd-destun y fideo. Sicrhewch bod capsiynau neu drawsgrifiad ar gael (neu, gorau oll, y ddau). |
|  | Lliwiau | Gwiriwch bod cyferbyniad lliw addas rhwng y testun a’r cefndir. |
|  | Sain | Sicrhewch bod trawsgrifiad/capsiynau i gyd-fynd ag elfennau sain. Peidiwch cyflwyno gwybodaeth ar ffurf sain yn unig: mae hyn yn eithrio unigolion byddar a thrwm eu clyw. |
|  | Nodiadau sleid | Rhowch eich sgript ac unrhyw gyfarwyddiadau yn nodiadau’r sleidiau. Mae hyn yn gallu helpu’r rhai sy’n dilyn y cyflwyniad ar ddyfeisiau personol neu’n defnyddio’r cyflwyniad heb gyflwynydd. |
|  | Gwiriwr hygyrchedd | Gwiriwch a sicrhewch eich bod yn datrys unrhyw broblemau sy’n codi wrth wirio hygyrchedd y ddogfen **(Adolygu > Gwirio Hygyrchedd)**. |

# Ffeiliau amlgyfrwng (e.e. fideos, sain, podlediadau)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Beth? | Disgrifiad |
|  | **Capsiynau** | Dylai fideos gynnwys capsiynau cydamserol (fel arfer bydd angen darparu ffeil .srt ar wahan) |
|  | **Trawsgrifiad** | Dylid ddarparu trawsgrifiad ar gyfer holl gynnwys sain. |
|  | **Sain** | Peidiwch â chyfleu darnau o wybodaeth ar ffurf sain yn unig (h.y. troslais heb destun cyfatebol). Dylai’r wybodaeth fod ar gael i’w darllen yn ogystal. |
|  | **Tabl cynnwys** | Ar gyfer fideos neu bodlediadau hirach, gellir ddarparu tabl cynnwys (o amserau cyfatebol) sy’n galluogi defnyddiwr i neidio i rannau sydd o ddiddordeb. |

# Pecynnau Articulate – arfer da

Mae cyflenwyr yn aml yn defnyddio Articulate Storyline 360 a Rise 360 i greu adnoddau neu unedau rhyngweithiol. Disgwylir i gyflenwyr sy’n defnyddio’r rhain i greu adnoddau i’r Coleg ystyried elfennau hygyrchedd yn ofalus. Mae Articulate wedi cyhoeddi canllawiau arfer da ar gyfer creu cyrsiau hygyrch:

[Storyline 360: How to design an accessible course](How%20to%20Design%20an%20Accessible%20Course)

[Rise 360: How to design an accessible course](https://articulate.com/support/article/Rise-360-How-to-Design-an-Accessible-Course)

Awgrymwn eich bod yn gweithio drwy’r uned ganlynol er mwyn sicrhau eich bod yn ymgyfarwyddo gyda sut i weithredu canllawiau WCAG wrth greu eich cynnwys:

[Implementing WCAG Guidelines for instructional designers](https://rise.articulate.com/share/pn-rdQKuOsDfrbpVlD3eYV4J6GnsIpVX#/)

# Articulate - rhestr wirio

Dyma grynodeb o’r hyn mae arbenigwyr Articulate yn ei argymell:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Beth? | Disgrifiad |
|  | Cyffredinol | Sicrhewch bod y defnyddiwr yn gwybod beth sy’n ddisgwyliedig ohonynt ym mhob rhan o’r cynnwys. |
|  | Nodweddion | Sicrhewch fod yr adnodd ar gael ar ffurf portread a thirwedd. |
|  | Nodweddion | Caniatewch i’r defnyddiwr newid maint y testun. |
|  | Nodweddion | Peidiwch â gosod terfynau amser. |
|  | Lliwiau | Peidiwch â defnyddio lliwiau yn unig i gyfleu ystyr. |
|  | Lliwiau | Dewiswch gyfuniad o liwiau gyda chyferbyniad digonol. |
|  | Labeli | Cyfarwyddiadau a labeli botymau clir. |
|  | Labeli | Meysydd mewnbwn wedi eu labelu yn glir. |
|  | Strwythur | Cynnwys wedi’i drefnu mewn ffordd rhesymegol sy’n llifo’n dda. |
|  | Strwythur | Penawdau ac is-benawdau wedi eu diffinio. |
|  | Lluniau | Testun amgen i bob llun. |
|  | Lluniau addurniadol | Cuddiwch unrhyw luniau addurniadol oddi wrth offer hygyrchedd. |
|  | Lluniau | Peidiwch gwreiddio testun o fewn llun. |
|  | Llywio | Sicrhewch fod modd llywio’r cynnwys gyda bysellfwrdd yn unig. |
|  | Sain | Rhaid galluogi’r defnyddiwr i ddechrau a stopio sain. Dylai sain ddim chwarae yn awtomatig. Gosodwch fotwm i'w reoli. |
|  | Sain | Rhaid cynnwys capsiynau caeedig neu drawsgrifiad. |
|  | Fideo | Rhaid galluogi’r defnyddiwr i ddechrau a stopio fideo. Dylai fideos ddim chwarae yn awtomatig. Gosodwch fotwm i'w reoli. |
|  | Fideo | Rhaid cynnwys capsiynau caeedig neu drawsgrifiad. |
|  | Cynnwys rhyngweithiol | Sicrhewch fod cynnwys fel cwisiau rhyngweithiol yn hygyrch. Mae’n bosib bydd angen cynnig fersiwn amgen ar gyfer gweithgareddau fel llusgo a gollwng, gan nad yw’r rhain yn gweithio gyda bysellfwrdd yn unig. |

# EPUB – rhestr wirio

Noder mai dyma’r isafswm sy’n ddisgwyliedig. Byddwn yn dibynnu ar eich arbenigedd chi fel dylunwyr i sicrhau eich bod yn cynhyrchu e-lyfrau sydd mor hygyrch â phosib.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Beth? | Disgrifiad |
|  | **Fformat ail-lifo (*reflowable*)** | Os yn bosib, dewiswch fformat sy’n gallu ail-lifo. Ni fydd hyn o hyd yn bosib, er enghraifft, ar gyfer llyfrau sydd â nifer fawr o ddelweddau. |
|  | **EPUB 3** | Dewiswch EPUB 3 i gyhoeddi’r llyfr. Mae EPUB 3 yn seiliedig ar HTML 5 ac yn fwy hygyrch na fformatau blaenorol. |
|  | **Delweddau** | Gosodwch ddisgrifiadau llawn ar gyfer unrhyw ddelweddau fel bod defnyddwyr sydd ddim yn gallu gweld y lluniau yn cael disgrifiad addas ohonynt. Dylid disgrifio graffiau mor fanwl â phosib. |
|  | **Penawdau** | Defnyddiwch benawdau ac is-benawdau er mwyn cyfoethogi profiad llywio’r defnyddwyr. Rhaid defnyddio côd semantig, e.e. <h1> <h2>. |
|  | **Penawdau ar ffurf testun** | Peidiwch â defnyddio llun i gyfleu pennawd (h.y. testun ar ffurf llun). |
|  | **Tabl cynnwys** | Bydd angen cynnwys tabl cynnwys sy’n galluogi’r defnyddiwr i fynd at yr adrannau gwahanol (gyda dolenni gweithredol). Mae’n arfer da cynnig opsiwn i ddychwelyd at y tabl cynnwys ar ddechrau bob adran. |
|  | **Dolenni** | Hyperddolenni clir ac ystyrlon.  Peidiwch rhoi: [*Cliciwch yma*](https://colegcymraeg.ac.uk/telerau-ac-amodau/) *i ddarllen y telerau ac amodau*  Rhowch: *Darllenwch y* [*telerau ac amodau*](https://colegcymraeg.ac.uk/telerau-ac-amodau/) |
|  | **Iaith y testun** | Nodwch iaith y testun yn yr HTML a’r OPF. |
|  | **Troednodiadau a diweddnodau** | Dylid gallu lywio i droednodiadau a diweddnodau yna dychwelyd i gorff y testun yn hawdd. |